

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2019/2020

| Identificación y características de la asignatura  |  |                 |   |
|--|--|-----------------|---|
| Código   | 502263                                       | Créditos ECTS   | 6   |
| Denominación (español)   | Lengua árabe                                 |                 |   |
| Denominación (inglés)  | Arabic                                       |                 |   |
| Titulaciones   | Grado en Turismo y Grado ADE+ Turismo        |                 |   |
| Centro   | Facultad de Estudios Empresariales y Turismo |                 |   |
| Semestre   | 7º   | Carácter        | Optativo  |
| Módulo   | Optatividad General                          |                 |   |
| Materia  | Complementos de Idiomas                      |                 |   |
| Profesor/es  |  |                 |   |
| Nombre   | Despacho                                     | Correo-e        | Página web  |
| M <sup>a</sup> José Rebollo Ávalos   | 249<br>(Facultad de Filosofía y Letras)      | rebollo@unex.es | <a href="https://campusvirtual.unex.es">https://campusvirtual.unex.es</a> |
| Área de conocimiento   | Estudios Árabes e Islámicos                  |                 |   |
| Departamento   | Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas    |                 |   |
| Profesor coordinador (si hay más de uno)   |  |                 |   |
| Competencias *   |  |                 |   |
| <b>1. Competencias Básicas y Generales</b>   |  |                 |   |
| <p>CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.</p> <p>CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.</p> <p>CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG1 - Poseer y comprender conocimientos que posibiliten la realización de tareas de responsabilidad en el ámbito del turismo.</p> <p>CG11 - Adquisición de habilidades comunicativas orales y escritas.</p> <p>CG12 - Habilidades de aprendizaje que permitan al estudiante aprender de los problemas y le</p> |  |                 |   |

\*Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

|  |
|--|
| <p>motiven a seguir una formación continua.<br/>CG15 - Utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones.</p>  |
| <p><b>2. Competencias Transversales</b></p>  |
| <p>CT4 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.<br/>CT6 - Aprendizaje autónomo<br/>CT9 - Habilidades en las relaciones interpersonales.<br/>CT12 - Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad<br/>CT15 - Trabajo en un contexto internacional<br/>CT16 - Transmitir información, ideas, problemas y soluciones.</p>  |
| <p><b>3. Competencias Específicas</b></p>  |
| <p>CE10 - Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera (CLBT16)<br/>CE24 - Manejar técnicas de comunicación en idioma extranjero (CLBT13)<br/>CE30 - Trabajar en medios socioculturales diferentes desde un punto de vista lingüístico. (CLBT29)</p>   |
| <p><b>Contenidos</b></p>   |
| <p>Breve descripción del contenido*</p>  |
| <p>En esta asignatura el alumnado se inicia en competencias necesarias para el desempeño de su actividad profesional en lengua árabe.</p> <p>Asignatura: Lengua árabe.</p> <p>Conocimiento de una lengua extranjera distinta de las oficiales en la Unión Europea para un adecuado desarrollo profesional en el entorno económico social derivado de la actividad turística y la comprensión de sus entornos culturales vinculados.</p> <p>Los cuatro itinerarios ofertados anteriormente proponen el estudio de un segundo idioma extranjero (alemán, francés, italiano o portugués) en sus cuatro destrezas de una manera gradual a lo largo de los tres semestres en los que se imparten las asignaturas de esta materia. Con dicho aprendizaje, el alumno adquirirá las habilidades necesarias para poder desenvolverse en el entorno turístico, ya sea en el ámbito de la atención y la prestación de servicios. No obstante, dada la importancia creciente de la lengua árabe en el ámbito turístico, entendemos la necesidad de introducir una nueva asignatura optativa que recoja el contenido y desarrollo de la lengua árabe.</p> <p>Al igual que el resto de los idiomas, la asignatura que proponemos, pretende el conocimiento de competencias básicas de comunicación en otras lenguas distintas a las indicadas en el plan de la titulación. En nuestro caso y para esta asignatura, se intenta que el alumno pueda conseguir nuevas integraciones en el ámbito profesional, al mismo tiempo que le permita la organización de su pensamiento y el conocimiento y la comprensión de la organización características del entorno y laboral en países y otras culturas. Por tanto, la asignatura de lengua árabe tendrá como función básica: favorecer la utilización de la lengua en diferentes situaciones comunicativas y para diferentes funciones sociales y profesionales en el ámbito turístico, intentando alcanzar tanto una mejora del uso espontáneo de la lengua como un aprendizaje consciente y reflexivo de los usos formalizados, tanto orales como escritos, adecuados de manera expresa a las necesidades de comunicación en lengua árabe.</p> |

| Temario de la asignatura   |       |                |                       |     |     |     |                          |               |
|--|-------|----------------|-----------------------|-----|-----|-----|--------------------------|---------------|
| <p>Denominación del tema 1: Introducción teórica sobre la lengua árabe y su cultura.<br/>           Contenidos del tema 1: Formación de la lengua árabe y su expansión. El mundo arabófono y sus peculiaridades. Principales ciudades y regiones del mundo arabófono.<br/>           Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Primeras expresiones en árabe: saludar, despedirse, preguntas de cortesía. Lugares de interés en España.</p>                       |       |                |                       |     |     |     |                          |               |
| <p>Denominación del tema 2: El alifato árabe.<br/>           Contenidos del tema 2: Sistema gráfico y fonético del conjunto consonántico. Grafemas vocálicos. Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos correspondientes a la materia teórica descrita.<br/>           Descripción de las actividades prácticas del tema 2: presentación, datos personales (nombre, origen, lenguas). Teléfono: preguntar por alguien</p>  |       |                |                       |     |     |     |                          |               |
| <p>Denominación del tema 3: Grafemas auxiliares.<br/>           Contenidos del tema 3: Tanwin. Tasdid. Usos del alif. Grafías especiales. Silaba y acento. Audiciones, videos y ejercicios orales y escritos correspondientes a la materia teórica descrita.<br/>           Descripción de las actividades prácticas del tema 3: informarse y expresar el estado de las personas. Pedir información. La ficha hotelera y la carta de embarque.</p>                           |       |                |                       |     |     |     |                          |               |
| <p>Denominación del tema 4: El nombre.<br/>           Contenidos del tema 4: Flexión del sustantivo y el adjetivo: el género; la determinación e indeterminación; el caso. Partículas interrogativas; preposiciones y partículas <i>waw, li, bi</i>.<br/>           Descripción de las actividades prácticas del tema 4: En el restaurante. Nombrar comidas, nombrar cosas, indicar gustos, indicar cantidades.</p>  |       |                |                       |     |     |     |                          |               |
| <p>Denominación del tema 5: La oración nominal e introducción a la oración verbal<br/>           Contenidos del tema 5: La oración nominal; pronombres personales; introducción al número. El verbo.<br/>           Descripción de las actividades prácticas del tema 5: indicación de la hora, horarios, días de la semana, meses del año y las estaciones. Transcurso de un día. Horarios actividades y visitas turísticas a lugares de interés. Viajes y transportes.</p> |       |                |                       |     |     |     |                          |               |
| Actividades formativas*  |       |                |                       |     |     |     |                          |               |
| Horas de trabajo del alumno por tema   |       | Horas teóricas | Actividades prácticas |     |     |     | Actividad de seguimiento | No presencial |
| Tema   | Total | GG             | PCH                   | LAB | ORD | SEM | TP                       | EP            |
| 1  | 22    | 7              |                       |     | 1   |     |                          | 14            |
| 2  | 23    | 8              |                       |     | 2   |     |                          | 13            |
| 3  | 30    | 9              |                       |     | 3   |     |                          | 18            |
| 4  | 31    | 10             |                       |     | 4   |     |                          | 17            |
| 5  | 32    | 10             |                       |     | 4   |     |                          | 17            |
| <b>Evaluación **</b>   | 12    | 1              |                       |     | 1   |     |                          | 10            |
| <b>TOTAL</b>   | 150   | 45             |                       |     | 15  |     |                          | 90            |
| <p>GG: Grupo Grande (100 estudiantes).<br/>           PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)<br/>           LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)<br/>           ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)<br/>           SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).<br/>           TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).</p>                           |       |                |                       |     |     |     |                          |               |

\*\* Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

|  |
|--|
| EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.   |
| <b>Metodologías docentes*</b>  |
| <p>1. Clases expositivas de teoría y problemas: método expositivo que consiste en la presentación por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio. También incluye la resolución de problemas ejemplo por parte del profesor.</p> <p>3. Estudio de casos; proyectos y experimentos: análisis intensivo y completo de un caso real, proyecto, simulación o experimento con la finalidad de conocerlo, interpretarlo, resolverlo, generar hipótesis, contrastar datos, reflexionar, completar conocimientos, diagnosticarlo y, a veces, entrenarse en los posibles procedimientos alternativos de solución.</p> <p>4. Aprendizaje a través del aula virtual. Descripción: Situación de enseñanza/aprendizaje en la que se usa un ordenador con conexión a la red como sistema de comunicación entre profesor y estudiante e incluso entre los estudiantes entre si y se desarrolla un plan de actividades formativas.</p> <p>5. Tutorización: Descripción: Situación de enseñanza/aprendizaje en la que el profesor de forma individualizada o en pequeños grupos orienta al estudiante en su aprendizaje.</p> <p>6. Evaluación: Descripción: Situación de aprendizaje/evaluación en la que el alumno realiza alguna prueba que sirve para reforzar su aprendizaje y como herramienta de evaluación.</p> <p>7. Aprendizaje autónomo: Descripción: Situación de aprendizaje en la que el estudiante de forma autónoma profundiza en el estudio de una materia para adquirir las competencias.</p> |
| <b>Resultados de aprendizaje*</b>  |
| <p>Será capaz de:</p> <p>RA5.1.1 Comunicar oralmente en contextos socioculturales y profesionales relacionados con el ámbito del turismo.</p> <p>RA5.1.2 Comunicar de forma escrita en contextos socioculturales y profesionales relacionados con el ámbito del turismo.</p> <p>RA5.1.3 Manejar técnicas de comunicación interpersonal en árabe.</p> <p>RA5.1.4 Conocer y usar un léxico especializado.</p> <p>RA5.1.5 Reconocer las peculiaridades del servicio turístico y usar el discurso turístico apropiado para cada situación comunicativa.</p> <p>RA5.1.6 Resolver situaciones comunicativas en árabe que impliquen los conceptos fundamentales de la lengua árabe y su correcta aplicación.</p>  |
| <b>Sistemas de evaluación*</b>   |
| <p><b>1.- Evaluación continua</b></p> <p>Las actividades formativas de presentación de conocimientos y procedimientos y de estudio individual del alumno serán evaluadas mediante una prueba escrita en la que se valorarán los conocimientos teóricos y su aplicación práctica. Esta prueba escrita se completa con otra prueba oral para evaluar la comprensión y expresión oral adquirida por el alumno a lo largo del curso (70% del total de la calificación).</p> <p>Las actividades de formación continua en las que el estudiante realice y presente en clase algún tipo de trabajo o actividad de carácter individual o grupal (lecturas, trabajos, traducciones, conversaciones o trabajos autorizados) serán evaluadas teniendo en cuenta la documentación escrita entregada por el alumno (trabajos o traducciones), el contenido de su exposición oral, el trabajo desarrollado y las habilidades y actitudes mostradas durante el curso (30%).</p>   |

Para aprobar la asignatura será necesario superar los dos tipos de evaluación: pruebas finales (“de desarrollo escrito” y “de desarrollo oral”) y actividades en clase (“trabajos y proyectos” y “asistencia a clase y participación activa en el aula”).

## 2. Evaluación global

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura.

El alumno que no comunique su elección de sistema de evaluación en el plazo fijado pasará automáticamente al sistema de evaluación continua.

En la prueba global el sistema de evaluación será el siguiente:

- Prueba escrita específica para los alumnos que ha elegido esta opción: 60%
- Prueba de expresión oral: 25%
- Trabajo de expresión escrita en árabe, previo acuerdo con el profesor: 15%

(Todas estas pruebas se realizarán y entregarán el mismo día del examen.)

Para aprobar la asignatura será necesario superar todas las pruebas.

### Convocatorias extraordinarias:

La calificación final se establecerá sumando el resultado de las pruebas escrita y oral según el sistema de evaluación establecido arriba, con las notas obtenidas en las dos pruebas de evaluación continua (participación en clase y actividades individuales). Las notas de la evaluación continua sólo se podrán conservar en la 2ª convocatoria (o 1ª convocatoria extraordinaria). Si el alumno no hubiera superado la evaluación continua, podrá realizar actividades o trabajos equivalentes indicados previamente por el profesor y entregarlos antes de la fecha del examen escrito.

Para la evaluación global en la convocatoria extraordinaria el alumno realizará una prueba escrita específica. Las notas obtenidas en la prueba de expresión oral y el trabajo de expresión escrita, si han sido superadas por el alumno, sólo se conservarán en la 2ª convocatoria (o 1ª convocatoria extraordinaria). A partir de la 3ª convocatoria (o 2ª convocatoria extraordinaria) los alumnos tendrán que realizar obligatoriamente, además de las pruebas finales, escrita y oral, un conjunto de tareas equivalentes a las específicas de la evaluación global, fijadas por el profesor.

Se aplicará el sistema de calificaciones recogido en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a

20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

**Criterios de evaluación:**

- 1.-Conceptuales: Conocimiento de los contenidos teóricos del programa.
- 2.-Procedimentales: Comprensión práctica de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y comentarios lingüísticos.
- 3.-Actitudinales: Interés en la materia, seguimiento de la misma y asistencia y participación en clase y demás actividades programadas.
- 4.-Aprendizaje autónomo: Estrategias personales de trabajo, búsqueda de información y petición de materiales adicionales.

**Bibliografía (básica y complementaria)**

**BIBLIOGRAFÍA BÁSICA**

- BALCIK, I., *Gramática esencial árabe*, Idiomas Pons, Barcelona 2011.
- BLACHERE, R., *Elément d'arabe classique*, Paris 1981 (4ª ed)
- BOSCO TIMONEDA, Elías, *Al-ayn. Curso de árabe prebásico*, Albujaýra, Almería, 2009
- CORRIENTE, F., *Gramática árabe*, Barcelona, Herder, 2012.
- COWAN, D., *Gramática de la lengua árabe moderna*, Madrid, Ediciones Cátedra, Grupo Anaya, S.A., 2ª ed, 2002.
- FARAH ALATTAR, B. y TAHHAN, C., *Arabe, parler 2, niveau A1/A1+*, Hatier, Paris, 2010.
- HAYWOOD-NAHMAD, *Nueva gramática árabe*, Madrid, 1992.
- HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, J., *Gramática práctica del árabe, A1, A2 y B1*, Albujaýra, Almería 2009.
- VECCIA-VAGLIERI, L., *Gramática elementare di arabo*, Roma, 1951.
- VV.AA. *Al-birka. Iniciación a la escritura árabe*, Albujaýra, Almería, 2012
- VV.AA. *As-saqiya A1. Lengua árabe*, Albujaýra, Almería 2015

**BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA**

- CORRIENTE, F., *Diccionario árabe-español*, Barcelona, Herder, 1997.
- CORRIENTE, F. Y FERRANDO I., *Diccionario árabe avanzado*, Tomo I: árabe-español, Barcelona, Herder, 2005. Tomo II: español-árabe, Barcelona, Herder 2010.

- CORTÉS, J., *Diccionario de árabe culto moderno, árabe-español*, Madrid, Gredos, 1996.
- DEHEUVELS, Luc-Willy, *Manuel d'arabe moderne*, vol. 1, L'Asiathèque, París, 1993
- KAZIMIRSKI, A. de B., *Dictionnaire arabe français*, 2 vols., Librairie du Liban, Beirut.
- MUÑOZ, R., *Caligrafía árabe*, La Laguna, Tenerife, 1986.
- PARADELA ALONSO, N., *Manual de sintaxis árabe*, Madrid, UAM, 2002.
- RIMAL, Karima, *Cuadernos de escritura árabe 1. Colección Pequeña Madrasa, CantArabia, 2010.*
- RUÍZ-BRAVO, C., *Vocabulario árabe-español*, Madrid, 1986.
- WEHR, H.A., *Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. Por Milton Cowan, Weisbaden 1971.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

#### Recursos on-line

Para el aprendizaje y la práctica del árabe:

[http://ilanguages.org/es/arabic\\_grammar.php](http://ilanguages.org/es/arabic_grammar.php)

<http://www.um.es/alqatra/> (Diccionario para estudiantes de árabe)

<http://www.aldadis.com> (Aprendizaje del árabe como lengua extranjera)

<http://www.almadrasa.org> (Academia Virtual de árabe)

Fun Easy Learn (APP para aprender árabe)